

**PAPER 46**  
**THE LOCAL SYSTEM HEADQUARTERS**

JERUSEM, the headquarters of Satania, is an average capital of a local system, and aside from numerous irregularities occasioned by the Lucifer rebellion and the bestowal of Michael on Urantia, it is typical of similar spheres. Your local system has passed through some stormy experiences, but it is at present being administered most efficiently, and as the ages pass, the results of disharmony are being slowly but surely eradicated. Order and good will are being restored, and the conditions on Jerusem are more and more approaching the heavenly status of your traditions, for the system headquarters is truly the heaven visualized by the majority of twentieth-century religious believers.

**1. PHYSICAL ASPECTS OF JERUSEM**

Jerusem is divided into one thousand latitudinal sectors and ten thousand longitudinal zones. The sphere has seven major capitals and seventy minor administrative centers. The seven sectional capitals are concerned with diverse activities, and the System Sovereign is present in each at least once a year.

The standard mile of Jerusem is equivalent to about seven Urantia miles. The standard weight, the "gradant," is built up through the decimal system from the mature ultimatons and represents almost exactly ten ounces of your weight. The Satania day equals three days of Urantia time, less one hour, four minutes, and fifteen seconds, that being the time of the axial revolution of Jerusem. The system year consists of one hundred Jerusem days. The time of the system is broadcast by the master chronoldeks.

The energy of Jerusem is superbly controlled and circulates about the sphere in the zone channels, which are directly fed from the energy charges of space and expertly administered by the Master Physical Controllers. The natural resistance to the passage of these energies through the physical channels of conduction yields the heat required for the production of the equable temperature of Jerusem. The full-light temperature is

**POGLAVLJE 46**  
**SJEDIŠTE LOKALNOG SUSTAVA**

JERUZEM, sjedište Satanije, je prosječna glavna sfera lokalnog sustava, a osim brojnih nepravilnosti uzrokovanih Luciferovom pobunom i darivanjem Mihaela na Urantiji, ona je tipična sličnim sferama. Vaš lokalni sustav je prošao kroz nekoliko burnih iskustava, ali se u ovom trenutku nalazi pod učinkovitom administrativnom upravom i kako vrijeme prolazi, rezultati nesklada se polako ali sigurno iskorijenjuju. Obnavljaju se poredak i dobra volja, a uvjeti na Jeruzemu se sve više i više približavaju nebeskom statusu opisanom u vašim predanjima, jer takva sjedišta sustava doista jesu raj kako ga zamišlja većina vjernika dvadesetog stoljeća.

**1. FIZIČKI ASPEKTI JERUZEMA**

Jeruzem je podijeljen na tisuću poprečnih sektora i deset tisuća uzdužnih zona. Sfera ima sedam glavnih prijestonica i sedamdeset manjih upravnih centara. Sedam regionalnih sjedišta se bave različitim djelatnostima, a Sustavni Suveren je prisutan u svakoj barem jednom godišnje.

Standardna milja na Jeruzemu je ekvivalent za oko sedam milja na Urantiji (11.2 kilometra). Standardna težina, "gradant," izvedena je iz decimalnog sustava iz zrelih ultimatona i predstavlja otprilike dvjesto osamdeset grama vaše težine. Satanijski dan iznosi tri dana Urantija vremena manje jedan sat, četiri minute i petnaest sekundi, a to je vrijeme osovinske rotacije Jeruzema. Godina sustava se sastoji od sto dana Jeruzema. Vrijeme sustava emitiraju glavni kronoldeksi.

Energija na Jeruzemu je izvrsno kontrolirana i kruži oko sfere u zoni kanala koji se izravno napajaju iz energetskih izvora prostora i nalazi se pod stručnom upravom Glavnih Fizičkih Kontrolora. Prirodna otpornost na protok tih energija kroz fizičke kanale provođenja daje toplinu potrebnu za proizvodnju ujednačene temperature Jeruzema. Temperatura pri punoj svjetlosti

maintained at about 70 degrees Fahrenheit, while during the period of light recession it falls to a little lower than 50 degrees.

The lighting system of Jerusem should not be so difficult for you to comprehend. There are no days and nights, no seasons of heat and cold. The power transformers maintain one hundred thousand centers from which rarefied energies are projected upward through the planetary atmosphere, undergoing certain changes, until they reach the electric air-ceiling of the sphere; and then these energies are reflected back and down as a gentle, sifting, and even light of about the intensity of Urantia sunlight when the sun is shining overhead at ten o'clock in the morning.

Under such conditions of lighting, the light rays do not seem to come from one place; they just sift out of the sky, emanating equally from all space directions. This light is very similar to natural sunlight except that it contains very much less heat. Thus it will be recognized that such headquarters worlds are not luminous in space; if Jerusem were very near Urantia, it would not be visible.

The gases which reflect this light-energy from the Jerusem upper ionosphere back to the ground are very similar to those in the Urantia upper air belts which are concerned with the auroral phenomena of your so-called northern lights, although these are produced by different causes. On Urantia it is this same gas shield which prevents the escape of the terrestrial broadcast waves, reflecting them earthward when they strike this gas belt in their direct outward flight. In this way broadcasts are held near the surface as they journey through the air around your world.

This lighting of the sphere is uniformly maintained for seventy-five per cent of the Jerusem day, and then there is a gradual recession until, at the time of minimum illumination, the light is about that of your full moon on a clear night. This is the quiet hour for all Jerusem. Only the broadcast-receiving stations are in operation during this period of rest and rehabilitation.

Jerusem receives faint light from several near-by suns -- a sort of brilliant starlight -- but it is not dependent on them; worlds like

održava se na oko 21 stupanj Celzijusa, dok u razdoblju slabije svjetlosti pada na nešto manje od 10 stupnjeva.

Rasvjetni sustav Jeruzema ne bi vam trebao biti teško shvatljiv. Tu nema dana i noći, niti dolazi do promjene topline i hladnoće usljed godišnjih doba. Energetski transformatori održavaju sto tisuća centara iz kojih se razrijeđene energije projiciraju naviše kroz planetarnu atmosferu prolazeći kroz određene promjene, sve dok ne dođu do električne kugle na vrhu zračnog plafona; a onda se te energije reflektiraju natrag i naniže kao blaga, razrijeđena i umjerena svjetlost intenziteta Urantijinog sunca u deset sati ujutro.

Pod takvim uvjetima rasvjete, čini se da svjetlosne zrake ne izviru iz jednog centra; one se ujednačeno prosijavaju s neba, zračeći jednako iz svih svemirskih smjerova. To svjetlo je vrlo slično prirodnom sunčevom svjetlu, osim što sadrži mnogo manje topline. Tako možete vidjeti da takvi sjedišnji svjetovi ne svijetle u prostoru; kad bi Jerusem bio vrlo blizu Urantiji, on ne bi bio vidljiv.

Plinovi koji odražavaju tu svjetlosnu energiju iz Jeruzemske gornje jonofsere natrag na zemlju su vrlo slični plinovima u gornjim zračnim pojasevima Urantije koji se prvenstveno odnose na fenomen aurore borealis ili vaše takozvane polarne svjetlosti, iako nastaju pod različitim uvjetima. Na Urantiji taj isti plinski štiti sprječava bijeg zemaljskih valova emitiranja, reflektirajući ih prema zemlji kad dostignu ovaj plinski pojas u svom izravnom pokušaju bijega. Na taj način emitiranje se održava u blizini površine dok putuje kroz zrak oko vašeg svijeta.

Sjaj ove rasvjetne kugle se ravnomjerno održava za sedamdeset pet posto Jeruzemskog dana, a onda se postupno smanjuje do minimalnog osvjetljenja kada je svjetlost kao kod vašeg punog mjeseca na jasnoj noći. To je razdoblje počinka svima koji žive na Jeruzemu. Samo stanice za emitiranje i primanje su u pogonu tijekom tog razdoblja odmora i rehabilitacije.

Jerusem prima slabo svjetlo od nekoliko obližnjih sunaca – poput neke vrste zvjezdanog sjaja – ali on ne ovisi o njima; svjetovi poput

Jerusem are not subject to the vicissitudes of sun disturbances, neither are they confronted with the problem of a cooling or dying sun.

The seven transitional study worlds and their forty-nine satellites are heated, lighted, energized, and watered by the Jerusem technique.

## 2. PHYSICAL FEATURES OF JERUSEM

On Jerusem you will miss the rugged mountain ranges of Urantia and other evolved worlds since there are neither earthquakes nor rainfalls, but you will enjoy the beauteous highlands and other unique variations of topography and landscape. Enormous areas of Jerusem are preserved in a "natural state," and the grandeur of such districts is quite beyond the powers of human imagination.

There are thousands upon thousands of small lakes but no raging rivers nor expansive oceans. There is no rainfall, neither storms nor blizzards, on any of the architectural worlds, but there is the daily precipitation of the condensation of moisture during the time of lowest temperature attending the light recession. (The dew point is higher on a three-gas world than on a two-gas planet like Urantia.) The physical plant life and the morontia world of living things both require moisture, but this is largely supplied by the subsoil system of circulation which extends all over the sphere, even up to the very tops of the highlands. This water system is not entirely subsurface, for there are many canals interconnecting the sparkling lakes of Jerusem.

The atmosphere of Jerusem is a three-gas mixture. This air is very similar to that of Urantia with the addition of a gas adapted to the respiration of the morontia order of life. This third gas in no way unfits the air for the respiration of animals or plants of the material orders.

The transportation system is allied with the circulatory streams of energy movement, these main energy currents being located at ten-mile intervals. By adjustment of physical mechanisms the material beings of the planet can proceed at a pace varying from two to five hundred miles per hour. The transport birds fly at about one hundred miles an hour. The air

Jeruzema ne podliježu nestalnosti poremećaja sunca, niti su oni suočeni s problemom sve hladnijeg ili umirućeg sunca.

Sedam prijelaznih studijskih svjetova i njihovih četrdeset devet satelita su grijani, osvijetljeni, energizirani i zaliveni istom tehnikom kao Jeruzem.

## 2. FIZIČKE ZNAČAJKE JERUZEMA

Na Jeruzemu će vam nedostajati ispresijecani planinski lanci Urantije i drugih evolutivnih svjetova, jer tu ne postoje ni potresi ni kiše, ali ćete uživati u ljepoti gorja i drugih jedinstvenih varijacija topografije i krajolika. Ogromne površine Jeruzema su sačuvane u "prirodnom stanju," i raskoš tih područja je sasvim izvan moći ljudske imaginacije.

Postoje tisuće i tisuće malih jezera, ali ne i bujnih rijeka ili prostranih oceana. Nema kiše, ni kišnih ili snježnih oluja, na bilo kojem od arhitektonskih svjetova, ali postoji dnevna količina oborina od kondenzacije vlage u vrijeme najniže temperature zbog smanjenja svjetla. (Rosište je veće na svijetu sa tri plina nego na planeti sa dvije plinske komponente poput Urantije.) Fizički biljni život i morontija svijet živih bića zahtijevaju vlagu, ali to se uglavnom isporučuje podzemnim sustavom cirkulacije koji se proteže cijelim područjem, čak i do samih vrhova visoravni. Ovaj sustav vode nije u potpunosti ispod površine, jer postoji mnogo površinskih kanala koji spajaju pjenušava jezera Jeruzema.

Atmosfera Jeruzema je mješavina tri plina. Ovaj zrak je vrlo sličan onom na Urantiji uz dodatak plina prilagođenog za disanja morontija reda života. Ovaj treći plin ni na koji način ne onesposobljava zrak za disanje životinja i biljaka materijalnih vrsta.

Transportni sustav je povezan s cirkulatornim protokom energetskeg kretanja, a te glavne struje energije se nalaze na intervalima od šesnaest kilometara. Podešavanjem fizičkih mehanizama, materijalna bića na planeti se mogu kretati brzinom koja varira od tristo do osamsto kilometara na sat. Transportne ptice lete oko sto šezdeset kilometara na sat. Zračni

mechanisms of the Material Sons travel around five hundred miles per hour. Material and early morontia beings must utilize these mechanical means of transport, but spirit personalities proceed by liaison with the superior forces and spirit sources of energy.

Jerusem and its associated worlds are endowed with the ten standard divisions of physical life characteristic of the architectural spheres of Nebadon. And since there is no organic evolution on Jerusem, there are no conflicting forms of life, no struggle for existence, no survival of the fittest. Rather is there a creative adaptation which foreshadows the beauty, the harmony, and the perfection of the eternal worlds of the central and divine universe. And in all this creative perfection there is the most amazing intermingling of physical and of morontia life, artistically contrasted by the celestial artisans and their fellows.

Jerusem is indeed a foretaste of paradisiacal glory and grandeur. But you can never hope to gain an adequate idea of these glorious architectural worlds by any attempted description. There is so little that can be compared with aught on your world, and even then the things of Jerusem so transcend the things of Urantia that the comparison is almost grotesque. Until you actually arrive on Jerusem, you can hardly entertain anything like a true concept of the heavenly worlds, but that is not so long a time in the future when your coming experience on the system capital is compared with your sometime arrival on the more remote training spheres of the universe, the superuniverse, and of Havona.

The manufacturing or laboratory sector of Jerusem is an extensive domain, one which Urantians would hardly recognize since it has no smoking chimneys; nevertheless, there is an intricate material economy associated with these special worlds, and there is a perfection of mechanical technique and physical achievement which would astonish and even awe your most experienced chemists and inventors. Pause to consider that this first world of detention in the Paradise journey is far more material than spiritual. Throughout your stay on Jerusem and its transition worlds you are far nearer your earth life of material

mehanizmi Materijalnih Sinova putuju brzinom od oko osamsto kilometra na sat. Materijalna i rana morontija bića moraju koristiti ova mehanička prijevozna sredstva, ali duhovne ličnosti putuju zahvaljujući djelovanju viših sila i duhovnih izvora energije.

Jeruzem i pridruženi svjetovi su obdareni sa deset standardnih podjela fizičkog života koji su tipični arhitektonskim sferama Nebadona. A budući da na Jeruzemu nije bilo procesa organske evolucije, tu nema neprijateljskih oblika života, borbe za opstanak ili opstanka onih najjačih. Umjesto toga postoji kreativna adaptacija koja nagovještuje ljepotu, sklad i savršenstvo vječnih svjetova centralnog i božanskog svemira. A u svemu tome kreativnom savršenstvu postoji najnevjerojatnije preplitanje fizičkog i morontija života, umjetnički dovedeno u kontrast djelovanjem nebeskih obrtnika i njihovih drugova.

Jeruzem je uistinu predokus rajske slave i raskoši. Ali nemojte se nadati da ćete dobiti adekvatnu ideju o tim veličanstvenim arhitektonskim svjetovima na osnovu bilo kakvih pokušaja opisa. Tako malo je toga što se može usporediti sa bilo čime na vašem svijetu, pa čak i onda ove pojave na Jeruzemu toliko nadilaze analogne pojave na Urantiji, da je usporedba gotovo groteskna. Sve dok sami istinski ne stupite na Jeruzem, teško da možete formirati pravu koncepciju nebeskih svjetova, ali neće dugo proći prije nego budete imali priliku uporediti iskustvo življenja na sjedištu sustava sa udaljenijim sferama treninga u svemiru, supersvemiru i Havoni.

Proizvodni ili laboratorijski sektor Jeruzema je domena velikih dimenzija koju bi žitelji Urantije teško prepoznali jer tu nema dima i dimnjaka; ipak, na ovim posebnim svjetovima vlada jedna zamršena materijalna ekonomija, a tu je i savršenstvo mehaničke tehnike i fizičkog postignuća koje bi izazvalo divljenje, ako ne i strahopoštovanje vaših najiskusnijih kemičara i izumitelja. Sjetite se da je ovaj prvi svijet zastoja na Rajskom putovanju daleko više materijalan nego duhovan. Tijekom svog boravka na Jeruzemu i njegovim prijelaznim svjetovima vi ste daleko bliže svom zemaljskom materijalnom životu

things than your later life of advancing spirit existence.

Mount Seraph is the highest elevation on Jerusem, almost fifteen thousand feet, and is the point of departure for all transport seraphim. Numerous mechanical developments are used in providing initial energy for escaping the planetary gravity and overcoming the air resistance. A seraphic transport departs every three seconds of Urantia time throughout the light period and, sometimes, far into the recession. The transporters take off at about twenty-five standard miles per second of Urantia time and do not attain standard velocity until they are over two thousand miles away from Jerusem.

Transports arrive on the crystal field, the so-called sea of glass. Around this area are the receiving stations for the various orders of beings who traverse space by seraphic transport. Near the polar crystal receiving station for student visitors you may ascend the pearly observatory and view the immense relief map of the entire headquarters planet.

### 3. THE JERUSEM BROADCASTS

The superuniverse and Paradise-Havona broadcasts are received on Jerusem in liaison with Salvington and by a technique involving the polar crystal, the sea of glass. In addition to provisions for the reception of these extra-Nebadon communications, there are three distinct groups of receiving stations. These separate but tricircular groups of stations are adjusted to the reception of broadcasts from the local worlds, from the constellation headquarters, and from the capital of the local universe. All these broadcasts are automatically displayed so as to be discernible by all types of beings present in the central broadcast amphitheater; of all preoccupations for an ascendant mortal on Jerusem, none is more engaging and engrossing than that of listening in on the never-ending stream of universe space reports.

This Jerusem broadcast-receiving station is encircled by an enormous amphitheater, constructed of scintillating materials largely unknown on Urantia and seating over five billion beings -- material and morontia -- besides accommodating innumerable spirit

nego kasnijem životu unaprijeđene egzistencije duha.

Planina Seraf ima najveću nadmorsku visinu na Jeruzemu, gotovo četiri tisuće pet stotina metara, te je polazište za prijevoz serafima. Brojni mehanički strojevi služe kao izvor početne energije za oslobađanje od planetarne gravitacije i prevladavanja otpora zraka. Anđeoski prijevoz polazi svakih tri sekunde Urantijinog vremena tijekom razdoblja svjetla i, ponekad, daleko nakon njegova smanjenja. Prijevoznici polijeću brzinom od oko dvadeset pet standardnih milja u sekundi Urantijinog vremena i ne postignu standardnu brzinu do više od dvije tisuće milja daleko od Jeruzema.

Transporti stižu na kristalno polje, tzv stakleno more. Oko ovog područja su prijemne postaje za različite vrste bića koja prelaze prostor serafimskim prijevozom. U blizini polarne kristalne prijemne stanice za studente posjetitelje možete se popeti na bisernu zvjezdarnicu i pregledati golemu reljefnu kartu cijelog sjedišnjeg planeta.

### 3. JERUZEMSKA EMITIRANJA

Supersvemirske i Rajsko-Havonske emisije se primaju na Jeruzemu u suradnji sa Salvingtonom i tehnikom koja uključuje polarni kristal, stakleno more. Osim odredbi za prijem tih izvan-Nebadonskih komunikacija, postoje tri različite skupine prijemnih stanica. Ove odvojene ali koncentrično-kružne skupine triju stanica su prilagođene prijemu emisija iz lokalnih svjetova, zvijezda i glavnog sjedišta lokalnog svemira. Sve ove emisije se automatski prikazuju tako da budu vidljive za sve vrste bića prisutnih u središnjem amfiteatru emitiranja; od svih preokupacija uzlaznih smrtnika na Jeruzemu, ništa nije privlačnije i upečatljivije nego slušanje neprestanog dotoka izvješća iz svemirskih prostora.

Ova jeruzemska prijemo-predajna stanica je okružena ogromnim amfiteatrom, izgrađenim od svjetlećeg materijala uglavnom nepoznatog na Urantiji i može primiti preko pet milijardi bića – materijalnih i morontija – pored toga što smješta bezbroj

personalities. It is the favorite diversion for all Jerusem to spend their leisure at the broadcast station, there to learn of the welfare and state of the universe. And this is the only planetary activity which is not slowed down during the recession of light.

At this broadcast-receiving amphitheater the Salvington messages are coming in continuously. Near by, the Edentia word of the Most High Constellation Fathers is received at least once a day. Periodically the regular and special broadcasts of Uversa are relayed through Salvington, and when Paradise messages are in reception, the entire population is assembled around the sea of glass, and the Uversa friends add the reflectivity phenomena to the technique of the Paradise broadcast so that everything heard becomes visible. And it is in this manner that continual foretastes of advancing beauty and grandeur are afforded the mortal survivors as they journey inward on the eternal adventure.

The Jerusem sending station is located at the opposite pole of the sphere. All broadcasts to the individual worlds are relayed from the system capitals except the Michael messages, which sometimes go direct to their destinations over the archangels' circuit.

#### 4. RESIDENTIAL AND ADMINISTRATIVE AREAS

Considerable portions of Jerusem are assigned as residential areas, while other portions of the system capital are given over to the necessary administrative functions involving the supervision of the affairs of 619 inhabited spheres, 56 transitional-culture worlds, and the system capital itself. On Jerusem and in Nebadon these arrangements are designed as follows:

1. *The circles* -- the nonnative residential areas.
2. *The squares* -- the system executive-administrative areas.
3. *The rectangles* -- the rendezvous of the lower native life.
4. *The triangles* -- the local or Jerusem administrative areas.

This arrangement of the system activities into circles, squares, rectangles, and triangles is common to all the system capitals of

ličnosti duha. To je omiljena razbibriga za sve u Jeruzemu, provesti svoje slobodno vrijeme na prijenosnim postajama i tamo primiti informacije o dobrobiti i stanju svemira. A to je jedina planetarna aktivnost koja nije usporena u periodu smanjene svjetlosti.

U ovom amfiteatru za primanje emisija, Salvingtonske poruke dolaze neprekidno. U neposrednoj blizini, riječi Svevišnjih Očeva Zvijezda sa Edentije se primaju barem jednom dnevno. Povremeno se redovite i posebne emisije sa Uverse prenose preko Salvingtona, a kada se primaju Rajske poruke, cijela populacija se okupi oko staklenog mora, dok prijatelji sa Uverse dodaju tehniku reflektivnosti povrh Rajskih emisija, tako da sve što se čuje postaje vidljivo. I na taj način se neprekidno prenosi predokus ljepote i raskoši preživjelim smrtnicima prilikom njihova putovanja prema unutra na vječnoj pustolovini.

Jeruzemska stanica za emitiranje nalazi se na suprotnom polu sfere. Sve emisije koje su upućene pojedinim svjetovima prenose se iz glavnih sjedišta sustava osim Mihaelovih poruka, koje ponekad idu izravno na svoja odredišta preko kruga arhandela.

#### 4. STAMBENA I UPRAVNA PODRUČJA

Znatni dijelovi Jeruzema se koriste kao stambena područja, dok su ostali dijelovi u sjedištu sustava posvećeni potrebama administrativnih funkcija koje uključuju nadzor nad poslovima 619 naseljenih planeta, 56 prijelaznih svjetova kulture i samog sjedišta sustava. Na Jeruzemu i Nebadonu ti aranžmani su napravljeni kako slijedi:

1. *Krugovi* – stambena područja gostiju.
2. *Kvadrati* – sustav izvršno-upravnih područja.
3. *Pravokutnici* – sastajalište života nižeg porijekla.
4. *Trokuti* – lokalna ili jeruzemska upravna područja.

Ovaj raspored djelatnosti sustava u krugove, kvadrate, pravokutnike i trokute je zajednički svim sjedištima sustava u

Nebadon. In another universe an entirely different arrangement might prevail. These are matters determined by the diverse plans of the Creator Sons.

Our narrative of these residential and administrative areas takes no account of the vast and beautiful estates of the Material Sons of God, the permanent citizens of Jerusem, neither do we mention numerous other fascinating orders of spirit and near-spirit creatures. For example: Jerusem enjoys the efficient services of the spironga of design for system function. These beings are devoted to spiritual ministry in behalf of the supermaterial residents and visitors. They are a wonderful group of intelligent and beautiful beings who are the transition servants of the higher morontia creatures and of the morontia helpers who labor for the upkeep and embellishment of all morontia creations. They are on Jerusem what the midway creatures are on Urantia, midway helpers functioning between the material and the spiritual.

The system capitals are unique in that they are the only worlds which exhibit well-nigh perfectly all three phases of universe existence: the material, the morontial, and the spiritual. Whether you are a material, morontia, or spirit personality, you will feel at home on Jerusem; so also do the combined beings, such as the midway creatures and the Material Sons.

Jerusem has great buildings of both material and morontia types, while the embellishment of the purely spiritual zones is no less exquisite and replete. If I only had words to tell you of the morontia counterparts of the marvelous physical equipment of Jerusem! If I could only go on to portray the sublime grandeur and exquisite perfection of the spiritual appointments of this headquarters world! Your most imaginative concept of perfection of beauty and repleteness of appointment would hardly approach these grandeurs. And Jerusem is but the first step on the way to the supernal perfection of Paradise beauty.

## 5. THE JERUSEM CIRCLES

The residential reservations assigned to the major groups of universe life are

Nebadonu. U drugom svemiru može prevladavati posve drugačiji raspored. Te su stvari određene po različitim planovima Sinova Stvoritelja.

Naša priča o tim stambenim i upravnim područjima ne uzimaju u obzir ogromne i prekrasne posjede Materijalnih Sinova Božjih, stalnih državljana Jeruzema, niti ćemo spomenuti brojne druge fascinantne redove duha i stvorenja koja su blizu statusa duha. Na primjer: Jeruzem uživa učinkovite usluge spirongija, bića koja su dizajna za djelovanje u sustavu. Ova bića su posvećena duhovnoj službi u ime nadmaterijalnih stanovnika i posjetitelja. Oni su divna skupina inteligentnih i lijepih bića koja su tranzicijske sluge viših morontija bića i morontija pomagača koji rade na održavanju i uljepšavanju svih morontija tvorevina. Oni su na Jeruzemu ono što su srednja bića na Urantiji, središnji pomagači koji djeluju između materijalnog i duhovnog.

Sjedišta sustava su jedinstvena u tome da su to svjetovi koji prikazuju skoro savršeno tri faze svemirskog postojanja: materijalnu, morontijalnu i duhovnu. Bilo da ste materijalna ličnost, morontijalna ličnost ili ličnost duha, osjećat ćete se kao kod kuće na Jeruzemu; a tako i kombinirana bića, kao što su srednja bića i Materijalni Sinovi.

Jeruzem ima velike zgrade materijalne i morontija vrste, a uljepšavanje čisto duhovnih zona je jednako fino i obilno. Kad bih samo imao odgovarajućih riječi da vam kažem o analognim morontija pojavama koje ulaze u veličanstvenu fizičku opremu Jeruzema! Kad bih samo mogao portretirati uzvišenu raskoš i fino savršenstvo duhovnih termina ovog sjedišnjeg svijeta! Vaš najmaštovitiji pojam savršenstva ljepote i najpreciznijeg jezičkog izražaja teško će se približiti ovoj veličanstvenosti. A Jeruzem je tek prvi korak na putu prema uzvišenom savršenstvu Rajske ljepote.

## 5. JERUZEMSKI KRUGOVI

Stambene rezervacije koje su dodijeljene glavnim skupinama kozmičkog života

designated the Jerusem circles. Those circle groups which find mention in these narratives are the following:

1. The circles of the Sons of God.
2. The circles of the angels and higher spirits.
3. The circles of the Universe Aids, including the creature-trinitized sons not assigned to the Trinity Teacher Sons.
4. The circles of the Master Physical Controllers.
5. The circles of the assigned ascending mortals, including the midway creatures.
6. The circles of the courtesy colonies.
7. The circles of the Corps of the Finality.

Each of these residential groupings consists of seven concentric and successively elevated circles. They are all constructed along the same lines but are of different sizes and are fashioned of differing materials. They are all surrounded by far-reaching enclosures, which mount up to form extensive promenades entirely encompassing every group of seven concentric circles.

1. *Circles of the Sons of God.* Though the Sons of God possess a social planet of their own, one of the transitional-culture worlds, they also occupy these extensive domains on Jerusem. On their transitional-culture world the ascending mortals freely mingle with all orders of divine sonship. There you will personally know and love these Sons, but their social life is largely confined to this special world and its satellites. In the Jerusem circles, however, these various groups of sonship may be observed at work. And since morontia vision is of enormous range, you can walk about on the Sons' promenades and overlook the intriguing activities of their numerous orders.

These seven circles of the Sons are concentric and successively elevated so that each of the outer and larger circles overlooks the inner and smaller ones, each being surrounded by a public promenade wall. These walls are constructed of crystal gems of gleaming brightness and are so elevated as to overlook all of their respective residential circles. The many gates -- from fifty to one hundred and fifty thousand -- which penetrate each of these walls consist of single pearly crystals.

označene su Jeruzemskim krugovima. Te kružne skupine koje se spominju u ovim pripovijestima su:

1. Krugovi Sinova Boga.
2. Krugovi anđela i viših duhova.
3. Krugovi Svemirskih Pomagača, uključujući i sinove potrojstvljenja stvorenja koji nisu dodijeljeni Trojstvenim Sinovima Učiteljima.
4. Krugovi Glavnih Fizičkih Kontrolora.
5. Krugovi dodijeljeni uspinjućim smrtnicima, uključujući i srednja bića.
6. Krugovi uslužnih kolonija.
7. Krugovi Zbora Finalista.

Svaka od ovih stambenih grupacija sastoji se od sedam koncentričnih i sukcesivno povišenih krugova. Svi oni su izgrađeni na isti način, ali su različitih veličina i oblikovani od različitih materijala. Svi oni su okruženi obimnim ogradama koje su montirane u obliku širokih šetnica koje u cijelosti ograđuju svaku skupinu od sedam koncentričnih krugova.

1. *Krugovi Sinova Božjih.* Iako Sinovi Božji posjeduju vlastiti društveni planet, jedan od svjetova prijelazne kulture, oni također zauzimaju ove prostrane domene na Jeruzemu. Na njihovom svijetu prijelazne kulture uzlazni smrtnici slobodno se miješaju sa svim redovima božanskih sinova. Tamo ćete osobno znati i voljeti te Sinove, ali njihov društveni život je u velikoj mjeri ograničen na ovaj posebni svijet i njegove satelite. U jeruzemskim krugovima, međutim, te razne grupe sinova mogu se promatrati na poslu. I pošto je morontija vizija ogromnog raspona, možete hodati oko Sinovih šetnica i gledati intrigantne aktivnosti njihovih brojnih redova.

Ovih sedam krugova Sinova su koncentrični i sukcesivno povišeni, tako da svaki od vanjskih i većih krugova gleda na unutarnje i manje, od kojih je svaki okružen javnim šetališnim zidom. Ovi zidovi su izrađeni od kristalnih dragulja svjetluca sja i toliko povišeni da prelaze preko njihovih stambenih krugova. Mnoga vrata -- od pedeset do stotinu pedeset tisuća -- koja se ostvaraju u svakom od tih zidova sastoje se od pojedinačnih bisernih kristala.

The first circle of the domain of the Sons is occupied by the Magisterial Sons and their personal staffs. Here center all of the plans and immediate activities of the bestowal and adjudicational services of these juridical Sons. It is also through this center that the Avonals of the system maintain contact with the universe.

The second circle is occupied by the Trinity Teacher Sons. In this sacred domain the Daynals and their associates carry forward the training of the newly arrived primary Teacher Sons. And in all of this work they are ably assisted by a division of certain co-ordinates of the Brilliant Evening Stars. The creature-trinitized sons occupy a sector of the Daynal circle. The Trinity Teacher Sons come the nearest to being the personal representatives of the Universal Father in a local system; they are at least Trinity-origin beings. This second circle is a domain of extraordinary interest to all the peoples of Jerusem.

The third circle is devoted to the Melchizedeks. Here the system chiefs reside and supervise the almost endless activities of these versatile Sons. From the first of the mansion worlds on through all the Jerusem career of ascending mortals, the Melchizedeks are foster fathers and ever-present advisers. It would not be amiss to say that they are the dominant influence on Jerusem aside from the ever-present activities of the Material Sons and Daughters.

The fourth circle is the home of the Vorondadeks and all other orders of the visiting and observer Sons who are not otherwise provided for. The Most High Constellation Fathers take up their abode in this circle when on visits of inspection to the local system. Perfectors of Wisdom, Divine Counselors, and Universal Censors all reside in this circle when on duty in the system.

The fifth circle is the abode of the Lanonandeks, the sonship order of the System Sovereigns and the Planetary Princes. The three groups mingle as one when at home in this domain. The system reserves are held in this circle, while the System Sovereign has a temple situated at the center of the governing group of structures on administration hill.

Prvi krug u domeni Sinova zauzimaju Sudbeni Sinovi i njihovo osobno osoblje. Ovdje je središte svih planova i neposrednih aktivnosti darivanja i sudbene službe tih pravnih Sinova. Također kroz ovaj centar Avonali sustava održavaju kontakt sa svemirom.

Drugi krug zauzimaju Trojstveni Sinovi Učitelji. U ovom svetom području Dajnali i njihovi suradnici rade na unaprijeđenoj obuci novopridošlih primarnih Sinova Učitelja. A sve je to posao koji vješto potpomaže odjel određenih bića koja su ravnopravna Sjajnim Večernjim Zvijezdama. Sinovi potrojstvljenja stvorenja zauzimaju sektor Dajnskog kruga. Trojstveni Sinovi Učitelji dolaze najbliže osobnim predstavnicima Oca Svih u lokalnom sustavu; oni su barem bića Trojstvenog podrijetla. Ovaj drugi krug je domena izvanrednog interesa za sve narode Jeruzema.

Treći krug posvećen je Melkizedecima. Ovdje šefovi sustava borave i nadziru gotovo beskrajne aktivnosti ovih svestranih Sinova. Od prvog prebivališnog svijeta kroz cjelokupnu jeruzemsku karijeru uzlaznih smrtnika, Melkizedeci su očevi-udomitelji i sveprisutni savjetnici. Možemo reći da oni imaju dominantni utjecaj na Jeruzemu osim sveprisutnih aktivnosti Materijalnih Sinova i Kćeri.

Četvrti krug je dom Vorondadeka i svih ostalih redova Sinova koji djeluju kao posjetioci i promatrači, a koji nisu smješteni na drugim mjestima. Svevišnji Očevi Zvijezda imaju prebivalište u tom krugu kada dođu djelovati u lokalnom sustavu u inspekcijskom nadzoru. Usavršitelji Mudrosti, Božanski Savjetnici i Univerzalni Cenzori svi žive u ovom krugu kada su na dužnosti u sustavu.

Peti krug je prebivalište Lanonandeka, sinova u koje ulaze Sustavni Vladari i Planetarni Kneževi. Tri skupine se druže kao jedna kada su kod kuće u tom području. Sustavne rezerve se drže u tom krugu, a hram Sustavnog Suverena je smješten u središtu vladajuće skupine objekata na brdu uprave.

The sixth circle is the tarrying place of the system Life Carriers. All orders of these Sons are here assembled, and from here they go forth on their world assignments.

The seventh circle is the rendezvous of the ascending sons, those assigned mortals who may be temporarily functioning on the system headquarters, together with their seraphic consorts. All ex-mortals above the status of Jerusem citizens and below that of finaliters are reckoned as belonging to the group having its headquarters in this circle.

These circular reservations of the Sons occupy an enormous area, and until nineteen hundred years ago there existed a great open space at its center. This central region is now occupied by the Michael memorial, completed some five hundred years ago. Four hundred and ninety-five years ago, when this temple was dedicated, Michael was present in person, and all Jerusem heard the touching story of the Master Son's bestowal on Urantia, the least of Satania. The Michael memorial is now the center of all activities embraced in the modified management of the system occasioned by Michael's bestowal, including most of the more recently transplanted Salvington activities. The memorial staff consists of over one million personalities.

*2. The circles of the angels.* Like the residential area of the Sons, these circles of the angels consist of seven concentric and successively elevated circles, each overlooking the inner areas.

The first circle of the angels is occupied by the Higher Personalities of the Infinite Spirit who may be stationed on the headquarters world -- Solitary Messengers and their associates. The second circle is dedicated to the messenger hosts, Technical Advisers, companions, inspectors, and recorders as they may chance to function on Jerusem from time to time. The third circle is held by the ministering spirits of the higher orders and groupings.

The fourth circle is held by the administrator seraphim, and the seraphim serving in a local system like Satania are an "innumerable host of angels." The fifth circle is occupied by the planetary seraphim, while

Šesti krug je boravišno mjesto u sustavu Nositelja Života. Svi redovi ovih Sinova ovdje su skupljeni, a odavde idu naprijed na svojim svjetskim poslovima.

Sedmi krug je sastajalište uzlaznih sinova, onih dodijeljenih smrtnika koji mogu privremeno djelovati na glavnom centru sustava, zajedno sa svojim serafimskim pratiocima. Svi bivši smrtnici koji su iznad statusa jeruzemskih građana a ispod statusa finalista, se računaju da pripadaju skupini koja ima svoje sjedište u ovom krugu.

Te kružne rezervacije Sinova zauzimaju ogromnu površinu, a do prije tisuću devet stotina godina postojao je veliki otvoreni prostor u sredini. Na ovom središnjem prostoru je sada Mihaelov spomenik, koji je završen prije nekih pet stotina godina. Prije četiri stotine i devedeset i pet godina kada je ovaj hram bio posvećen, Mihael je bio osobno prisutan, a svi na Jeruzemu su čuli dirljivu priču o darivanju Glavnog Sina na Urantiji, jednom naizgled beznačajnom svijetu u Sataniji. Mihaelov spomenik je sada središte svih aktivnosti modificiranog upravljanja sustavom koji je uzrokovan Mihaelovim darivanjem, uključujući i većinu novijih prenesenih salvingtonskih aktivnosti. Osoblje spomenika se sastoji od više od milijun osoba.

*2. Krugovi anđela.* Kao stambene površine Sinova, ovi krugovi anđela sastoje se od sedam koncentričnih i sukcesivno povišenih krugova, svaki s pogledom na unutarnje područje.

Prvi krug anđela zauzimaju Više Ličnosti Beskonačnog Duha koje mogu biti stacionirane na sjedišnjem svijetu -- Osamljeni Glasnici i njihovi suradnici. Drugi krug posvećen je glasničkom mnoštvu, Tehničkim Savjetnicima, drugovima, inspektorima i snimačima koji imaju priliku djelovati na Jeruzemu s vremena na vrijeme. Treći krug se održava za služiteljske duhove viših redova i grupacija.

Četvrti krug zauzimaju administratorski serafimi, a poslužini serafimi u lokalnom sustavu poput Satanije su "bezbrojna mnoštva anđela." Peti krug zauzimaju planetarni serafimi, dok je

the sixth is the home of the transition ministers. The seventh circle is the tarrying sphere of certain unrevealed orders of seraphim. The recorders of all these groups of angels do not sojourn with their fellows, being domiciled in the Jerusem temple of records. All records are preserved in triplicate in this threefold hall of archives. On a system headquarters, records are always preserved in material, in morontia, and in spirit form.

These seven circles are surrounded by the exhibit panorama of Jerusem, five thousand standard miles in circumference, which is devoted to the presentation of the advancing status of the peopled worlds of Satania and is constantly revised so as to truly represent up-to-date conditions on the individual planets. I doubt not that this vast promenade overlooking the circles of the angels will be the first sight of Jerusem to claim your attention when you are permitted extended leisure on your earlier visits.

These exhibits are in charge of the native life of Jerusem, but they are assisted by the ascenders from the various Satania worlds who are tarrying on Jerusem en route to Edentia. The portrayal of planetary conditions and world progress is effected by many methods, some known to you, but mostly by techniques unknown on Urantia. These exhibits occupy the outer edge of this vast wall. The remainder of the promenade is almost entirely open, being highly and magnificently embellished.

3. *The circles of the Universe Aids* have the headquarters of the Evening Stars situated in the enormous central space. Here is located the system headquarters of Galantia, the associate head of this powerful group of superangels, being the first commissioned of all the ascendant Evening Stars. This is one of the most magnificent of all the administrative sectors of Jerusem, even though it is among the more recent constructions. This center is fifty miles in diameter. The Galantia headquarters is a monolithic cast crystal, wholly transparent. These material-morontia crystals are greatly appreciated by both morontia and material beings. The created Evening Stars exert their influence all over Jerusem, being possessed of such extrapersonality attributes. The entire world has been rendered spiritually fragrant

šesti dom službenika u tranziciji. Sedmi krug je boravišna sfera određenih neotkrivenih redova serafima. Snimači svih tih skupina anđela ne borave sa svojim bližnjima, već imaju sjedište u Jeruzemskom hramu zapisa. Svi zapisi se čuvaju u tri primjerka u ovoj trostrukoj dvorani arhiva. Na sjedištu sustava, zapisi se uvijek čuvaju u materijalnom obliku, morontija obliku i obliku duha.

Ovih sedam krugova su okruženi izložbenom panoramom Jeruzema koja ima pet tisuća standardnih milja u opsegu i koja je posvećena predstavi napredujućeg statusa naseljenih svjetova Satanije i stalno se nadopunjuje i tako uistinu predstavlja aktualnu sliku uvjeta na pojedinim planetima. Uvjeren sam da će ta velika šetnica sa pogledom na krugove anđela biti prvo što ćete posjetiti na Jeruzemu i što će zaokupiti vašu pažnju kada vam bude dopušteno provesti duže vrijeme prilikom vaših prvih posjeta.

Ovi izložci su u nadležnosti domaćih bića Jeruzema, kojima pomažu uzlazna bića iz različitih Satanijskih svjetova koja borave na Jeruzemu na putu do Edentije. Prikaz planetarnih uvjeta i svjetskog napretka se postiže na mnogo načina od kojih su vam neki poznati, ali uglavnom tehnikama nepoznatim na Urantiji. Ovi izložci zauzimaju vanjski rub tog ogromnog zida. Ostatak šetnice je gotovo u potpunosti otvoren, te je bogato i veličanstveno ukrašen.

3. *Krugovi Svemirskih Pomagača* imaju sjedište Večernjih Zvijezda koje se nalazi u ogromnom središnjem prostoru. Ovdje se nalazi sustavno sjedište Galantije, izvanrednog voditelja ove moćne skupine superanđela, prvog naručenog bića od svih uzlaznih Večernjih Zvijezda. To je jedan od najljepših administrativnih sektora Jeruzema, iako je među novijom gradnjom. Ovaj centar ima pedeset milja u promjeru. Sjedište Galantije je monolitni izliveni kristal koji je u potpunosti proziran. Ovi materijalno-morontijalni kristali su jako cijenjeni od strane morontija kao i materijalnih bića. Stvorene Večernje Zvijezde ispoljavaju svoj utjecaj na u cijelom Jeruzemu, kako imaju takve posebne osobine. Cijeli svijet je postao duhovno aromatičniji

since so many of their activities were transferred here from Salvington.

4. *The circles of the Master Physical Controllers.* The various orders of the Master Physical Controllers are concentrically arranged around the vast temple of power, wherein presides the power chief of the system in association with the chief of the Morontia Power Supervisors. This temple of power is one of two sectors on Jerusem where ascending mortals and midway creatures are not permitted. The other one is the dematerializing sector in the area of the Material Sons, a series of laboratories wherein the transport seraphim transform material beings into a state quite like that of the morontia order of existence.

5. *The circles of the ascending mortals.* The central area of the circles of the ascending mortals is occupied by a group of 619 planetary memorials representative of the inhabited worlds of the system, and these structures periodically undergo extensive changes. It is the privilege of the mortals from each world to agree, from time to time, upon certain of the alterations or additions to their planetary memorials. Many changes are even now being made in the Urantia structures. The center of these 619 temples is occupied by a working model of Edentia and its many worlds of ascendant culture. This model is forty miles in diameter and is an actual reproduction of the Edentia system, true to the original in every detail.

Ascenders enjoy their Jerusem services and take pleasure in observing the techniques of other groups. Everything done in these various circles is open to the full observation of all Jerusem.

The activities of such a world are of three distinct varieties: work, progress, and play. Stated otherwise, they are: service, study, and relaxation. The composite activities consist of social intercourse, group entertainment, and divine worship. There is great educational value in mingling with diverse groups of personalities, orders very different from one's own fellows.

6. *The circles of the courtesy colonies.* The seven circles of the courtesy colonies are

nakon što su mnoge od njihovih aktivnosti ovdje prenesene iz Salvingtona.

4. *Krugovi Glavnih Fizičkih Kontrolora.* Različiti redovi Glavnih Fizičkih Kontrolora koncentrično su raspoređeni oko velikog hrama moći, u kojem predsjedava šef energetskeg napajanja sustava u suradnji sa šefom Morontija Nadzornika Snage. Ovaj hram snage je jedan od dva sektora na Jeruzemu gdje uzlaznim smrtnicima i srednjim bićima posjete nisu dopuštene. Drugi je dematerializirajući sektor u području Materijalnih Sinova, niz laboratorija u kojima prijevozni serafimi izvide preobrazbu materijalnih bića u stanje koje uveliko nalikuje morontija redu postojanja.

5. *Krugovi uspinjućih smrtnika.* Središnje područje krugova uzlaznih smrtnika zauzima skupina od 619 planetarnih spomeničkih obilježja koji predstavljaju naseljene svjetove sustava, a te strukture povremeno prolaze opsežne promjene. To je privilegija smrtnika iz pojedinih svjetova da se slože, s vremena na vrijeme, s nekim od izmjena i dopuna u njihovim planetarnim spomenicima. Mnoge promjene i sada se prave na Urantijinim strukturama. Središte tih 619 hramova zauzima radni model Edentije i brojnih svjetova uzlazne kulture. Ovaj model ima četrdeset milja u promjeru i stvarna je reprodukcija Edentijskog sustava, vjerna izvorniku u svakom detalju.

Uzlazni smrtnici uživaju u svojim služiteljskim aktivnostima u Jeruzemu i uživaju u promatranju tehnike drugih skupina. Sve što se čini u tim različitim krugovima je otvoreno za puno promatranje svih na Jeruzemu.

Na takvom svijetu postoje tri različite vrste aktivnosti: rad, napredak i igra. Drugačije navedeno, oni su: služba, istraživanje i opuštanje. Mješovite aktivnosti sastoje se od društvenog odnosa, grupne zabave i iskazanja obožavanja. Tu je velika obrazovna vrijednost u druženju s različitim skupinama osoba, redovima koji su jako različiti od naše skupine.

6. *Krugovi uslužnih kolonija.* Sedam krugova uslužnih kolonija

graced by three enormous structures: the vast astronomic observatory of Jerusem, the gigantic art gallery of Satania, and the immense assembly hall of the reversion directors, the theater of morontia activities devoted to rest and recreation.

The celestial artisans direct the spornagia and provide the host of creative decorations and monumental memorials which abound in every place of public assembly. The studios of these artisans are among the largest and most beautiful of all the matchless structures of this wonderful world. The other courtesy colonies maintain extensive and beautiful headquarters. Many of these buildings are constructed wholly of crystal gems. All the architectural worlds abound in crystals and the so-called precious metals.

*7. The circles of the finaliters* have a unique structure at the center. And this same vacant temple is found on every system headquarters world throughout Nebadon. This edifice on Jerusem is sealed with the insignia of Michael, and it bears this inscription: "Undedicated to the seventh stage of spirit -- to the eternal assignment." Gabriel placed the seal on this temple of mystery, and none but Michael can or may break the seal of sovereignty affixed by the Bright and Morning Star. Some day you shall look upon this silent temple, even though you may not penetrate its mystery.

*Other Jerusem circles:* In addition to these residential circles there are on Jerusem numerous additional designated abodes.

## 6. THE EXECUTIVE-ADMINISTRATIVE SQUARES

The executive-administrative divisions of the system are located in the immense departmental squares, one thousand in number. Each administrative unit is divided into one hundred subdivisions of ten subgroups each. These one thousand squares are clustered in ten grand divisions, thus constituting the following ten administrative departments:

1. Physical maintenance and material improvement, the domains of physical power and energy.
2. Arbitration, ethics, and administrative adjudication.

krase tri ogromne građevine: Veliki astronomski opservatorij Jeruzema, gigantska umjetnička galerija Satanije, te goleme montažne dvorane upravitelja rasonode, kazališta morontija aktivnosti koja su posvećena odmoru i rekreaciji.

Nebeski obrtnici usmjeravaju spornagije i pružaju niz kreativnih ukrasa i monumentalnih spomenika kojima obiluje svako mjesto javnog okupljanja. Studiji tih obrtnika su među najvećim i najljepšim od svih struktura koje su bez premca na ovom prekrasnom svijetu. Ostale uslužne kolonije održavaju opsežna i lijepa sjedišta. Mnogi od tih objekata su izgrađeni u cijelosti od kristalnih dragulja. Svi arhitektonski svjetovi obiluju kristalima i tzv plemenitim metalima.

*7. Krugovi finalista* imaju jedinstvenu građevinu u sredini. A taj isti prazni hram se nalazi na svakom sjedišnjem svijetu sustava u cijelom Nebadonu. Ovo zdanje na Jeruzemu je zapečaćeno sa oznakom Mihaela, a nosi ovaj natpis: "Neposvećen do sedmog stupnja duha – do vječnog zadatka." Gabriel je stavio pečat na ovaj hram otajstva, i nitko osim Mihael se ne usudi razbiti pečat pričvršćen od Sjajne i Jutarnje Zvijezde. Jednog dana ćete imati priliku promatrati ovaj tihi hram, iako nećete moći prodrijeti u njegovu tajnu.

*Ostali Jeruzemski krugovi:* Osim ovih stambenih krugova na Jeruzemu postoje brojna dodatna raspoređena prebivališta.

## 6. IZVRŠNO-UPRAVNI TRGOVI

Izvršno-upravni odjeli sustava nalaze se u golemim odjelnim trgovima kojih je tisuću na broju. Svaka upravna jedinica je podijeljena na sto podvrsta od deset podskupina. Ovih tisuću kvadrata su grupirani u deset velikih podjela, što predstavlja sljedećih deset upravnih odjela za:

1. Fizičko održavanje i materijalno poboljšanje, domene fizičke snage i energije.
2. Arbitražu, etiku i upravno sudovanje.

3. Planetary and local affairs.
4. Constellation and universe affairs.
5. Education and other Melchizedek activities.
6. Planetary and system physical progress, the scientific domains of Satania activities.
7. Morontia affairs.
8. Pure spirit activities and ethics.
9. Ascendant ministry.
10. Grand universe philosophy.

These structures are transparent; hence all system activities can be viewed even by student visitors.

## 7. THE RECTANGLES -- THE SPORNAGIA

The one thousand *rectangles* of Jerusem are occupied by the lower native life of the headquarters planet, and at their center is situated the vast circular headquarters of the spornagia.

On Jerusem you will be amazed by the agricultural achievements of the wonderful spornagia. There the land is cultivated largely for aesthetic and ornamental effects. The spornagia are the landscape gardeners of the headquarters worlds, and they are both original and artistic in their treatment of the open spaces of Jerusem. They utilize both animals and numerous mechanical contrivances in the culture of the soil. They are intelligently expert in the employment of the power agencies of their realms as well as in the utilization of numerous orders of their lesser brethren of the lower animal creations, many of which are provided them on these special worlds. This order of animal life is now largely directed by the ascending midway creatures from the evolutionary spheres.

Spornagia are not Adjuster indwelt. They do not possess survival souls, but they do enjoy long lives, sometimes to the extent of forty to fifty thousand standard years. Their number is legion, and they afford physical ministry to all orders of universe personalities requiring material service.

Although spornagia neither possess nor evolve survival souls, though they do not have personality, nevertheless, they do evolve an individuality which can experience reincarnation. When, with the passing of time,

3. Planetarne i lokalne poslove.
4. Poslove zvijezda i svemira.
5. Obrazovanje i druge aktivnosti Melkizedeka.
6. Planetarni i sustavni fizički napredak, znanstvene domene Satanijskih aktivnosti.
7. Morontija poslove.
8. Čiste aktivnosti duha i etike.
9. Uzlaznu službu.
10. Filozofiju velikog svemira

Ove građevine su prozirne; stoga čak i studenti posjetitelji mogu vidjeti sve aktivnosti sustava.

## 7. PRAVOKUTNICI – SPORNAGIJE

Na tisuću *pravokutnika* Jeruzema žive niži izvorni oblici života koji su tipični sjedišnom planetu, a u njihovoj sredini se nalaze ogromna kružna sjedišta spornagija.

Na Jeruzemu ćete biti zaprepašteni poljoprivrednim dostignućima prekrasnih spornagija. Tu se zemlja uzgaja uglavnom za estetske i ukrasne učinke. Spornagije su vrtlari krajolika sjedišnjih svjetova, i oni su originalni kao i umjetnički nadareni u tretmanu otvorenih prostora Jeruzema. Oni koriste i životinje i brojne mehaničke mašine u kultiviranju tla. Oni su inteligentni stručnjaci za upošljavanje moćnih sredstava njihovih svjetova kao i za korištenje brojnih redova svoje niže braće iz nižih životinjskih stvorenja, od kojih su im mnogi stavljeni na raspolaganje na tim posebnim svjetovima. Ovaj red životinjskog svijeta sada uglavnom usmjeravaju uzlazna srednja bića iz evolucijskih sfera.

Spornagije nemaju unutarnje Ispravljače. Oni ne mogu postići opstanak duše, ali uživaju u dugom životu, ponekad od četrdeset do pedeset tisuća standardnih godina. Njihov broj je velik, a oni pružaju fizičku službu svim redovima kozmičkih ličnosti kojima su potrebne materijalne usluge.

Iako spornagije ne posjeduju i ne evoluiraju dušu koja ima sposobnost opstanka, iako oni nemaju ličnost, oni ipak razvijaju individualnost koja može doživjeti reinkarnaciju. Kada sa protekom vremena

the physical bodies of these unique creatures deteriorate from usage and age, their creators, in collaboration with the Life Carriers, fabricate new bodies in which the old spornagia re-establish their residences.

Spornagia are the only creatures in all the universe of Nebadon who experience this or any other sort of reincarnation. They are only reactive to the first five of the adjutant mind-spirits; they are not responsive to the spirits of worship and wisdom. But the five-adjutant mind equivalates to a totality or sixth reality level, and it is this factor which persists as an experiential identity.

I am quite without comparisons in undertaking to describe these useful and unusual creatures as there are no animals on the evolutionary worlds comparable to them. They are not evolutionary beings, having been projected by the Life Carriers in their present form and status. They are bisexual and procreate as they are required to meet the needs of a growing population.

Perhaps I can best suggest to Urantia minds something of the nature of these beautiful and serviceable creatures by saying that they embrace the combined traits of a faithful horse and an affectionate dog and manifest an intelligence exceeding that of the highest type of chimpanzee. And they are very beautiful, as judged by the physical standards of Urantia. They are most appreciative of the attentions shown them by the material and semimaterial sojourners on these architectural worlds. They have a vision which permits them to recognize -- in addition to material beings -- the morontia creations, the lower angelic orders, midway creatures, and some of the lower orders of spirit personalities. They do not comprehend worship of the Infinite, nor do they grasp the import of the Eternal, but they do, through affection for their masters, join in the outward spiritual devotions of their realms.

There are those who believe that, in a future universe age, these faithful spornagia will escape from their animal level of existence and attain a worthy evolutionary destiny of progressive intellectual growth and even spiritual achievement.

fizička tijela tih jedinstvenih bića propadnu zbog upotrebe i vremena, njihovi kreatori u suradnji sa Nositeljima Života, stvaraju nova tijela u kojima stara spornagija ponovno uspostavlja svoje boravište.

Spornagije su jedina stvorenja u cijelom Nebadonu koja imaju iskustvo ove ili bilo koje druge vrste reinkarnacije. Oni samo reagiraju na prvih pet pomoćnika uma-duha; nisu osjetljivi na duhove obožavanja i mudrosti. No, pet pomoćnika uma je ekvivalentno ukupnosti ili šestoj razini stvarnosti, a to je faktor kojim po sebi postoji kao iskustveni identitet.

Ja ne nalazim analognu usporedbu u pokušaju opisivanja ovih korisnih i neobičnih bića jer ne postoje životinje na evolucijskim svjetovima koje mogu usporediti s njima. Oni nisu evolucijska bića, već ih projiciraju Nositelji Života u njihovom sadašnjem obliku i statusu. Oni su biseksualni i reproduciraju se prema potrebi kako bi se zadovoljile potrebe rastuće populacije.

Vjerovatno najbolje mogu predložiti Urantijanim umovima nešto o naravi tih lijepih i uslužnih stvorenja kad vam kažem da oni obuhvaćaju kombinirane osobine vjernog konja i nježnog psa i pokazuju inteligenciju veću od najviših vrsti čimpanza. I oni su vrlo lijepi, sudeći prema fizičkim standardima Urantije. Oni su najviše zahvalni za pažnju koju primaju od materijalnih i polumaterijalnih došljaka na ovim arhitektonskim svjetovima. Oni imaju moć vida što im dopušta da se prepoznaju – osim materijalnih bića – morontija tvorevine, donje andeoske redove, srednja bića, kao i neke od nižih redova ličnosti duha. Oni ne razumiju obožavanje Beskonačnog, niti shvaćaju smisao Vječnoga, ali po ljubavi za svoje gospodare, oni se pridružuju u vanjskim duhovnim odanostima njihovih svjetova.

Postoje oni koji vjeruju da će, u budućem kozmičkom razdoblju, ove vjerne spornagije pobjeći iz svoje razine životinjskog postojanja i postići dostojnu evolucijsku sudbinu progresivnog intelektualnog rasta, pa čak i duhovnog postignuća.

## 8. THE JERUSEM TRIANGLES

The purely local and routine affairs of Jerusem are directed from the one hundred *triangles*. These units are clustered around the ten marvelous structures domiciling the local administration of Jerusem. The triangles are surrounded by the panoramic depiction of the system headquarters history. At present there is an erasure of over two standard miles in this circular story. This sector will be restored upon the readmission of Satania into the constellation family. Every provision for this event has been made by the decrees of Michael, but the tribunal of the Ancients of Days has not yet finished the adjudication of the affairs of the Lucifer rebellion. Satania may not come back into the full fellowship of Norlatiadek so long as it harbors archrebels, high created beings who have fallen from light into darkness.

When Satania can return to the constellation fold, then will come up for consideration the readmission of the isolated worlds into the system family of inhabited planets, accompanied by their restoration to the spiritual communion of the realms. But even if Urantia were restored to the system circuits, you would still be embarrassed by the fact that your whole system rests under a Norlatiadek quarantine partially segregating it from all other systems.

But ere long, the adjudication of Lucifer and his associates will restore the Satania system to the Norlatiadek constellation, and subsequently, Urantia and the other isolated spheres will be restored to the Satania circuits, and again will such worlds enjoy the privileges of interplanetary communication and intersystem communion.

There will come an end for rebels and rebellion. The Supreme Rulers are merciful and patient, but the law of deliberately nourished evil is universally and unerringly executed. "The wages of sin is death" -- eternal obliteration.

Presented by an Archangel of Nebadon.

## 8. JERUZEMSKI TROKUTI

Čisto lokalni i rutinski poslovi Jeruzema su usmjereni iz stotinu *trokuta*. Te jedinice su grupirane oko deset čudesnih struktura u kojima je smještena lokalna uprava Jeruzema. Trokuti su okruženi panoramskim prikazom povijesti sjedišta sustava. Trenutno su izbrisane više od dvije i pol milje u ovoj kružnoj priči. Ovaj sektor će biti obnovljen nakon što Satanija ponovo bude prihvaćena u obitelj zvijezda. Mihaelove uredbe su već sprovele svaku pripravnu odredbu za ovaj događaj, no sud Starih Dana još nije dovršio suđenje u poslovima Luciferove pobune. Satanija se ne može vratiti u puno zajedništvo Norlatiadeka tako dugo dok u sebi ima glavne pobunjenike, visoka stvorena bića koja su pala iz svjetlosti u mrak.

Kad se Satanija mogne vratiti u sklop zvijezda, onda će doći na razmatranje ponovni prihvrat izoliranih svjetova u obitelj sustava naseljenih planeta, uz njihovu obnovu u duhovnom zajedništvu svemira. No, čak i ako se Urantija vrati u krugove sustava, to će vam i dalje biti neugodno zbog činjenice da cijeli vaš sustav počiva pod Norlatiadeškom karantenom koja ga djelomično odvaja od svih drugih sustava.

Ali neće dugo proći kad presuda Luciferu i njegovim suradnicima će vratiti Satanijski sustav u Norlatiadeško zvijezde, a nakon toga Urantija i ostale izolirane sfere će se vratiti na Satanijske krugove, i opet će takvi svjetovi uživati povlastice međuplanetarne komunikacije i međusustavnog zajedništva.

Tu će doći kraj za pobunjenike i pobunu. Vrhovni vladari su milosrdni i strpljivi, ali zakon za namjerno hranjenje zla je univerzalno i nepogrešivo pogubljenje. "Plaća za grijeh je smrt" – vječno uništenje.

Predstavio Arhandeo Nebadona.